

LIGJ

Nr .9105, date 17.7.2003

PER ADERIMIN E REPUBLIKES SE SHQIPERISE NE "KONVENTEN PER PRIVILEGJET DHE IMUNITETET E AGJENCIVE TE SPECIALIZUARA" DHE ANEKSET E SAJ

Ne mbeshtetje te neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 te Kushtetutes, me propozimin e Keshillit te Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKES SE SHQIPERISE

V E N D O S I:

Neni 1

Republika e Shqiperise aderon ne "Konventen per privilegjet dhe imunitetet e agjencive te specializuara" dhe anekset e saj.

Neni 2

Ky ligj hyn ne fuqi 15 dite pas botimit ne Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr .3919, date 30.7.2003 te Presidentit te Republikes se Shqiperise, Alfred Moisiu

KONVENTA
MBI PRIVILEGJET DHE IMUNITETET E AGJENCIVE TE SPECIALIZUARA
(Miratuar nga Asambleja e Pergjithshme e Kombeve te Bashkuara me 21 nentor 1947)

Ndersa Asambleja Pergjithshme e Kombeve te Bashkuara miratoi me 13 shkurt 1946 nje rezolute qe parashikonte unifikimin sa me te madh te mundshem te privilegjeve dhe imuniteteve qe gezojne Kombet e Bashkuara dhe agjencite e ndryshme te specializuara; ndersa jane zhvilluar konsultime ndermjet Kombeve te Bashkuara dhe agjencive te specializuara lidhur me zbatimin e rezolutes se siperpermendur; rrjedhimisht me ane te rezolutes 179 (II) te miratur me 21 nentor 1947, Asambleja e Pergjithshme ka miratuar Konventen e meposhtme, e cila i eshte paraqitur agjencive te specializuara dhe do shteti anetar te Kombeve te Bashkuara per pranim, si dhe çdo shteti tjeter anetar i nje ose me shume agjencive te specializuara per hyrje ne fuqi.

Neni 1

Perkufizimet dhe fushat e zbatimit

Seksioni 1

Ne kete Konvente:

- (i) Fjalet "klauzola standarde" i referohen dispozitave te neneve 2 deri ne 9.
- (ii) Fjalet "agjenci te specializura" nenkuptoje:
- a) Organizaten Nderkombetare te Punes;
 - b) Organizaten per Ushqimin dhe Bujqesine ne Kombet e Bashkuara;
 - c) Organizaten per Arsimin, Shkencen dhe Kulturen ne Kombet e Bashkuara;
 - d) Organizaten e Aviacionit Civil Nderkombetar;
 - e) Fondin Monetar Nderkombetar;
 - f) Banken Nderkombetare per Rindertim dhe Zhvillim;
 - g) Organizaten Boterore te Shendetesise;
 - h) Bashkimin Postar Boteror;
 - i) Bashkimin Nderkombetar te Telekomunikacioneve;
 - j) Çdo agjenci tjeter qe ka te beje me Kombet e Bashkuara ne perputhje me nenet 57 dhe 63 te Kartes.
- (iii) Fjala "Konvente" ne lidhje me cdo agjenci te specializuar te vecante, nenkupton klauzolat standarde sic modifikohen nga teksti final (ose i rishikuar) i shtojces te percjelle nga ajo agjenci ne perputhje me seksionet 36 dhe 38.
- (iv) Per qellimet e nenit 3, fjalet "prone dhe pasuri" do te perfshijne gjithashtu pronat dhe fondet e administruara nga nje agjenci e specializuar ne ushtrimin e funksioneve te saj kushtetuese.
- (v) Per qellimet e neneve 5 dhe 7, shprehja "perfaqesuesit e anetareve" do te konsiderohet se perfshin te gjithe perfaqesuesit, perfaqesuesit alternative, keshilltaret, ekspertet teknike dhe sekretaret e delegacioneve.
- (vi) Ne seksionet 13, 14, 15 dhe 25 shprehja "mbledhje te zhvilluara nga nje agjenci e specializuar" nenkupton mbledhjet: 1) e asamblese se saj dhe te organit te saj ekzekutiv, (sido qe te jete emeruar); 2) te cdo komisioni te parashikuar ne statutin e tij; 3) te cdo konference nderkombetare te mbajtur prej saj; 4) te cdo komiteti te cdonjerit prej ketyre organeve.
- (vii) Termi "kru ekzekutiv" nenkupton zyrtarin kryesor ekzekutiv te agjencise se specializuar ne fjale, i caktuar ose jo "Drejtor i Pergjithshem".

Seksioni 2

Çdo Shtet Pale ne kete Konvente ne lidhje me cdo agjenci te specializuar ndaj se ciles kjo Konvente eshte bere e zbatueshme ne perputhje me seksionin 37, do t'i njohe asaj ose ne lidhje me ate agjenci, privilegjet dhe imunitetet e percaktuara ne klauzolat standarde mbi kushtet e specifikuara ne te dhe ne ndonje ndryshim te atyre klauzolave qe permbahen ne dispozitat e shtojces perfundimtare (ose te rishikuar), qe lidhet me ate agjenci dhe te percjelle ne perputhje me seksionet 36 ose 38.

Neni 2

Personaliteti juridik

Seksioni 3

Agjencite e specializuara, do te gezojne personalitet juridik. Ato do te kene zotesine:

- a) te lidhin kontrata;

- b) te fitojne dhe zoterojne pasuri te luajtshme dhe te paluajtshme;
- c) te fillojne procedura ligjiore.

Neni 3

Pronat, fondet dhe pasurite

Seksioni 4

Agjencite e specializuara, pronat dhe pasurite e tyre, kudo qe te ndodhen dhe cilido qofte mbajtesi i tyre, gezojne imunitet ndaj cdo forme procesi ligjor, pervec ndonje rasti te vecante ne masen qe ato kane hequr dore shprehimisht nga imuniteti i tyre. Megjithate, eshte e kuptueshme se asnjehere heqja dore nga imuniteti, nuk do te shtrihet ndaj ndonje mase ekzekutive.

Seksioni 5

Ambientet e agjencive te specializuara do te jene te paprekshme. Pronat dhe pasurite e agjencive te specializuara, kudo qe te ndodhen dhe cilido qofte mbajtesi i tyre, gezojne imunitet ndaj bastisjes, marrjes, konfiskimit, shpronesimit dhe ndaj cdo lloj forme tjeter nderhyrjeje, qofshin keto veprime ekzekutive, administrative, gjyqesore ose legjislative.

Seksioni 6

Arkivat e agjencive te specializuara dhe ne pergjithesi te gjitha dokumentet qe i perkasin ose qe mbahen prej tyre, jane te paprekshme kudo qe ndodhen.

Seksioni 7

Pa gene te kufizuara nga kontrollet financiare, rregulla ose pezullime te cdolloji:

- a) agjencite e e specializuara mund te zoterojne fonde, ar ose monedha te cdo lloji dhe te mbajne llogari bankare ne cfaredolloj valute;
- b) agjencite e specializuara mund te transferojne lirisht fondet e tyre, ar ose valute nga nje shtet ne nje shtet tjeter ose brenda nje shteti tjeter dhe te konvertojne cdo lloj valute te mbajtur prej tyre ne cfaredo lloj valute tjeter.

Seksioni 8

Çdo agjenci e specializuar ne ushtrimin e funksioneve te saj ne baze te seksionit 7 te mesiperme, do t'u kushtoje vemendjen e duhur perfaqesive te Shteteve Pale te kesaj Konvente, per aq sa konsiderohet se perfaqesive te tilla mund t'u jepet efekt pa demtuar interesat e agjencise.

Seksioni 9

Agjencite e specializuara, pasurite e tyre, te ardhurat dhe pronat e tjera:

- a) do te perjashtohen nga taksat direkte, megjithate, kuptohet se agjencite e specializuara nuk do te pretendojne perjashtimin nga ato taksat te cilat ne fakt jane vetem detyrime per sherbimet e dobishme publike;
- b) do te perjashtohen nga detyrimet doganore dhe ndalimet e kufizimet ne import dhe eksport per artikujt e importuar ose eksportuar nga agjencite e specializuara per perdorimin e tyre zyrtar, megjithate kuptohet se artikujt e importuar me perjashtime te

tilla nuk mund te shiten ne vendin nga i cili jane importuar, me perjashtim te rasteve kur jane vendosur te njejtat kushte nga qeveria e ketij vendi;

c) do te perjashtohen nga detyrimet, ndalimet dhe kufizimet per importet dhe eksportet ne lidhje me botimet e tyre.

Seksioni 10

Megjithese agjencite e specializuara ne parim nuk do te pretendojne perjashtime nga detyrimet e akcizes dhe nga taksat e shitjes se pasurise se luajtshme dhe te paluajtshme, te cilat jane pjese e cmimeve qe do te paguhen, kur agjencite e specializuara bejne blerje te rendesishme per perdorim zyrtar te pasurise ne te cilin jane vene ose mund te vihen detyrime dhe taksa te tilla, Shtetet Pale te kesaj Konvente, kur eshte e mundur, do te bejne rregullimet e duhura administrative per faljen ose kthimin e shumave te detyrimeve ose taksave.

Neni 4

Lehtesite per komunikim

Seksioni 11

Çdo agjenci e specializuar do te gezoje, ne territorin e cdo Shteti Pale te kesaj Konvente sipas kesaj agjencie per komunikimet e veta zyrtare, trajtim jo me pak te favorshem se ai i dhene nga qeverite e ketyre shteteve ndonje qeverie tjeter, perfshire misionet e fundit diplomatike ne fushen e prioriteteve, qirave dhe taksave ne paste, telegrame, radiograme, te lefone dhe komunikime te tjera dhe vendosin tarifa per informacionin e shtypit dhe te radios.

Seksioni 12

Nuk mund te vendoset censure ne korrespondencen zyrtare dhe ne komunikimet e tjera te agjencive te specializuara. Agjencite e specializuara kane te drejten te perdorin kodet dhe te dergojne dhe marrin korrespondence nepermjet korrierit, te cilat do te kene te njejtat imunitete dhe privilegje si korrieret dhe cantat diplomatike.

Asgje ne kete seksion nuk mund te interpretohet ne menyre qe te ndaloje marrjen e masave te pershtatshme te sigurise qe do te vendosen me marreveshje ndermjet nje Shteti Pale te kesaj Konvente dhe nje agjencie te specializuar.

Neni 5

Perfaqesuesit e anetareve

Seksioni 13

Perfaqesuesit e anetareve ne takimet e organizuara nga nje agjenci e specializuar, ndersa ushtrojne funksionet e tyre dhe gjate udhetimeve per dhe nga vendi i takimeve, gezojne privilegjet dhe imunitetet e meposhtme:

a) imunitetet nga arrestimi ose ndalimi individual dhe sekuestrimi i bagazheve personale dhe ne lidhje me fjalet e folura ose te shkruara dhe çdo akt i here sipas kompetencave te tyre zyrtare, imunitet nga nje proces ligjor i çdo lloji;

b) paprekshmeria e te gjitha letrave dhe dokumenteve;

c) e drejta e perdarimit te kodeve dhe marrjes se letrave ose korrespondencave me ane te

korrierit ose çantave të mbyllura;

d) përjashtimi i tyre dhe i bashkeshortëve të tyre nga kufizimet në lidhje me emigracionin, regjistrimin e të huajve ose detyrimeve kombëtare të shërbimit në shtetin në të cilin janë vizitorë ose gjatë kalimit transit, gjatë ushtrimit të funksioneve të tyre;

e) të njëjtat lehtësi në lidhje me kufizimet monetare ose konvertimin, siç ju njihen përfaqësuesve të qeverisë të huaja në misionet zyrtare të perkohshme;

f) të njëjtat imunitete dhe lehtësi në lidhje me bagazhet personale, siç ju njihen anëtarëve të niveleve të krahasueshme të misionëve diplomatike.

Seksioni 14

Me qëllim sigurimin e një lirie të plate në fjalimet dhe pavarësi të plate në ushtrimin e detyrave të tyre për përfaqësuesit e anëtarëve të agjencive të specializuara në takimet e organizuara prej tyre, imuniteti nga procesi ligjor në lidhje me fjalën e folur dhe të shkruar dhe të gjitha aktet e bera prej tyre gjatë ushtrimit të funksioneve të tyre vazhdojnë t'ju njihen, pavarësisht se këta persona nuk janë me të angazhuar në ushtrimin e detyrave të tilla.

Seksioni 15

Ndërsa incidenti i çfarëdo forme të taksatimit varet nga vendbanimi, periudha gjatë së cilës

përfaqësuesit e anëtarëve të agjencive të specializuara në takimet e organizuara prej tyre janë të pranishëm në shtetin anëtar për ushtrimin e detyrave të tyre, nuk do të konsiderohet si periudhë qendrimi.

Seksioni 16

Privilegjet dhe imunitetet u jepen përfaqësuesve të anëtarëve, jo për përfitim personal të vetë

individëve, por me qëllim që të ruajne ushtrimin e pavarur të funksioneve të tyre në lidhje me agjencitë e specializuara. Rrjedhimisht, anëtari jo vetëm ka të drejtë, por edhe detyrë t'u heqë imunitetin përfaqësuesve të tij në çdo rast kur sipas mendimit të anëtarit, imuniteti do të pengonte ushtrimin e drejtësisë dhe kur ai mund të hiqet pa paragjykuar qëllimet, për të cilat imuniteti është dhënë.

Seksioni 17

Klauzolat e seksioneve 13, 14 dhe 15 nuk janë të zbatueshme në lidhje me autoritetet e shtetit, shtetasi i të cilit është kombëtar ose përfaqësues i të cilit është ose ka qene.

Neni 6

Zyrtaret

Seksioni 18

Çdo agjenci e specializuar do të përcaktojë kategoritë e zyrtarëve ndaj të cilëve do të zbatohen klauzolat e këtij neni dhe të nenit 8. Ajo do t'ua komunikojë atë qeverive të të gjitha Shteteve Pale të kesaj Konvente në lidhje me atë agjenci, si dhe Sekretarit të

Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara. Emrat e zyrtareve te perfshire ne keto kategori do t'u behen te njohur here pas here qeverive te siperpermendura.

Seksioni 19

Zyrtaret e agjencive te specializuara:

- a) do te kene imunitet ndaj procesit ligjor ne lidhje me fjale te folura ose te shkruara, si dhe te gjitha veprimet e kryera prej tyre ne funksionet e tyre zyrtare;
- b) do te gezojne te njejtat perjashtime nga taksimi ne lidhje me rrogat dhe pagesat qe u behen atyre nga agjencite e specializuara dhe me te njejtat kushte qe gezohen nga zyrtaret e Kombeve te Bashkuara;
- c) do te kene imunitet se bashku me bashkeshortet e tyre dhe te afermit qe varen prej tyre, nga kufizimet e imigrimit dhe regjistrimit te te huajve;
- d) do t'u jepen te njejtat privilegje ne lidhje me lehtesite e shkembimit si ate qe u jepen zyrtareve te nje rangu te krahasueshem te misioneve diplomatike;
- e) do t'u jepen, se bashku me bashkeshortet dhe te atermit qe varen prej tyre, te njejtat lehtesi riadhesimi ne kohe krizash nderkombetare si zyrtareve te nje rangu te krahasueshem te misioneve diplomatike;
- f) do te kene te drejten te importojne pa pagese mobiljet dhe sendet e tyre ne kohen e marrjes per here te pare te postit te tyre ne nje vend te caktuar.

Seksioni 20

Zyrtaret e agjencive te specializuara do te perjashtohen nga detyrimet e sherbimeve kombetare, me kusht qe ne lidhje me shtetet, shtetas te te cileve ala jane, nje perjashtim i tille do te jete i kufizuar per ata zyrtare te agjencive te specializuara emrat e te cileve, per arsye te detyrave te tyre, jane vendosur ne nje liste te perpiluar nga kryetari ekzekutiv i agjencise se specializuar dhe jane miratuar nga shteti perkates.

Nese zyrtare te tjere te agjencive te specializuara do te thirren per sherbim, shteti perkates, me kerkese te agjencise se specializuar perkatese, do te shtyje thirrjen e ketyre zyrtareve per aq sa do te jete e nevojshme per te shmangur nderprerjen ne vazhdimesine e punes se tyre kryesore.

Seksioni 21

Pervec imuniteteve dhe privilegjeve te percaktuara ne seksionet 19 dhe 20, kryetarit ekzekutiv te cdo agjencie, te specializuar, duke perfshire cdo zyrtar qe vepron ne emer te tij gjate mungeses ne detyre, do t'i jepet atij, bashkeshortes dhe femijeve minorene, privilegjet dhe imunitetet, perjashtimet dhe lehtesite qe u jepen te derguarve diplomatike, ne perputhje me te drejten nderkombetare.

Seksioni 22

Privilegjet dhe imunitetet u jepen zyrtareve ne interes vetem te agjencive te specializuara dhe jo per perfitim personal te vete individeve. Çdo agjenci e specializuar do te kete te drejten dhe detyren t'i heqe imunitetin cdo zyrtari ne ndonje rast, kur, sipas mendimit te saj, imuniteti do te pengonte ushtrimin e drejtesise dhe mund te hiqet pa paragjykuar interesat e agjencise se specializuar.

Seksioni 23

Çdo agjenci e specializuar do të bashkëpunojë në çdo kohë me autoritetet përkatëse të shteteve anetare për të lehtësuar administrimin e duhur të drejtësisë, për të siguruar respektimin e rregullave policore dhe për të ndaluar çdo abuzim në lidhje me privilegjet, imunitetet dhe lehtësitë e përmendura në këtë nen.

Neni 7

Abuzimet e privilegjeve

Seksioni 24

Nëse ndonjë Shtet Pale i kesaj Konvente konsideron se ka pasur një abuzim të një privilegji

ose imuniteti të caktuar nga kjo Konvente, do të mbahen konsultime, ndërmjet atij shteti dhe agjencisë së specializuar përkatëse për të vendosur nëse ka ndodhur ndonjë abuzim i tillë dhe nëse po për t'u përjekur të sigurojnë që nuk do të ndodhë ndonjë perseritje. Nëse këto konsultime deshtojnë të arrijnë një rezultat të pelqyeshëm për shtetin dhe agjencinë e specializuar përkatëse, çështja nëse ka ndodhur një abuzim i një privilegji ose imuniteti do t'i paraqitet Gjykatës Nderkombëtare të Drejtësisë në përputhje me seksionin 32. Nëse Gjykata Nderkombëtare e Drejtësisë arrin në përfundimin se ka ndodhur një abuzim i tillë, Shteti Pale i kesaj Konvente, i prekur nga ky abuzim, do të ketë të drejtën, pas njoftimit të agjencisë së specializuar në fjalë, t'i ndalojë agjencisë së specializuar përkatëse përfitimet e privilegjit ose imunitetit të abuzuar në një mënyrë të tillë.

Seksion 25

1. Përfaqësuesve të anetareve në takime të zhvilluara nga agjenci të specializuara, ndërsa ushtrojnë funksionet e tyre dhe gjatë udhetimeve të tyre për/dhe nga vendi i takimit, si dhe zyrtarëve sipas kuptimit të seksionit 18, nuk do t'u kërkojë prej autoriteteve kompetente të largohen nga vendi në të cilin po kryejnë funksionet e tyre për llogari të ndonjë aktiviteti të tyre në funksionin e tyre zyrtar. Sidoqoftë, në rastin e abuzimeve me privilegjet e selisë të kryera nga çdo person i tillë gjatë aktiviteteve në atë vend jashtë funksioneve të tij zyrtare, atij mund t'i kërkojë nga qeveria e atij vendi që të largohet me kusht që:

2.(1) Përfaqësuesve të anetareve ose personave që kanë të drejtën e imunitetit diplomatik sipas seksionit 21, nuk do t'u kërkojë të largohen nga vendi, përveçse në përputhje me procedurën diplomatike të zbatueshme për të dërguarit diplomatike të akredituar në atë vend.

(II) Në rastin e një zyrtari për të cilin nuk është i zbatueshëm seksioni 21, nuk do të leshohet asnjë urdher për të lënë vendin, përveçse me miratimin e Ministrisë së Jashtme të vendit në fjalë dhe ky miratim do të jepet vetëm pas konsultimit me kryetarin ekzekutiv të agjencisë së specializuar përkatëse dhe, nëse janë ndërmarrë procedime debimi kundër një zyrtari, kryetari ekzekutiv i agjencisë së specializuar do të ketë të drejtën të paraqitet në këto procedime në emër të personit kundër të cilit kryhen ato.

Neni 8

Laissez-passer

Seksioni 26

Zyrtaret e agjencive te specializuara do te kene te drejte te perdorin laissez-passer te Kombeve te Bashkuara ne perputhje me rregullimet administrative qe do te behen ndermjet Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara dhe autoriteteve kompetente te agjencive te specializuara, te cilave mund t'u delegohen pushtetet e posacme per leshimin e laissez-passer. Sekretari i Pergjithshem i Kombeve te Bashkuara do te njoftoje cdo Shtet Pale te kesaj Konvente per cdo rregullim administrativ te perfunduar ne kete menyre.

Seksioni 27

Shtetet Pale te kesaj Konvente do te njohin dhe pranojne si dokumente te vlefshme udhetimi laissez-passer te Kombeve te Bashkuara qe u leshohen zyrtareve te agjencive te specializuara.

Seksioni 28

Aplikimet per viza, aty ku ato kerkohen, te zyrtareve te agjencive te specializuara qe mbajne nje laissez-passer te Kombeve te Bashkuara, kur shoqerohen nga nje vertetim se ato po udhetojne per pune te nje agjencie te specializuar, do te shqyrtohen sa me shpejt qe te jete e mundur. Pervec kesaj, ketyre personave do t'u sigurohen lehtesi per nje udhetim te shpejte.

Seksioni 29

Lehtesi te ngjashme me ato te specifikuara ne seksionin 28 do t'u jepen eksperteve dhe personave te tjere, te cilet, megjithese nuk jane mbajtes te laissez-passer te Kombeve te Bashkuara, kane nje vertetim se udhetojne per pune te nje agjencie te specializuar.

Seksioni 30

Kryetareve ekzekutive, ndihmeskryetareve ekzekutive, kryetareve te departamenteve dhe zyrtareve te tjere, te nje rangu jo me te ulet se kreu i departamentit te agjencive te specializuara, qe udhetojne me laissez-passer te Kombeve te Bashkuara per pune te agjencive te specializuara, do t'u jepen te njejtat lehtesi per udhetim si ato qe u akordohen zyrtareve te nje rangu te krahasueshem ne misionet diplomatike.

Neni 9

Zgjidhja e mosmarreshjeve

Seksioni 31

Çdo agjenci e specializuar do te parashikojte menyra te pershtatshme per zgjidhjen:
a) e mosmarreshjeve qe lindin nga kontratat ose mosmarreshje te tjera te karakterit privat, pale e te cilave eshte agjencia e specializuar;
b) e mosmarreshjeve qe perfshijne ndonje zyrtar te nje agjencie te specializuar, i cili per shkak te pozicionit te, tij zyrtar gezon imunitet, nese imuniteti nuk eshte hequr ne perputhje me klauzolat e seksionit 22.

Seksioni 32

Te gjitha mosmarveshjet qe lindin nga interpretimi ose zbatimi i kesaj Konvente do t'i paraqiten Gjykates Nderkombetare te Drejtesise, pervec ndonje rasti kur eshte rene dakord nga Paler qe t'i drejtohen nje menyre tjeter zgjidhjeje. Nese lindin mosmarveshje ndermjet nje agjencie te specializuar nga njera ane dhe nje anetari ne anen tjeter, do te behet nje kerkese per nje opinion keshillimor mbi ndonje ceshtje ligjore ne fjale ne perputhje me nenin 96 te Kartes dhe nenin 65 te Statutit te Gjykates, si dhe me klauzolat perkatese te marveshjeve te lidhura ndermjet Kombeve te Bashkuara dhe agjencise se specializuar perkatese. Opinioni i dhene nga Gjykata do te pranohet prej Paleve si vendimtar.

Neni 10

Shtojcat dhe zbatimi ndaj agjencive te specializuara individuale

Seksioni 33

Ne zbatimin e tyre per cdo agjenci te specializuar, dispozitat standarde do te veprojne me ndonje modifikim te parashtruar ne tekstin perfundimtar (ose te rishikuar) te shtojces qe lidhet me ate agjenci, sic parashikohet ne seksionet 36 dhe 38.

Seksioni 34

Klauzolat e Konventes ne lidhje me ndonje agjenci te specializuar duhet te interpretohen ne kuadrin e funksioneve me te cilat kjo agjenci eshte ngarkuar nga instrumentet e saj statutore.

Seksioni 35

Projektshtojcat 1-9 u jane rekomanduar agjencive te specializuara te pemendura ketu, ne rastin e ndonje agjencie te specializuar, emri i se ciles nuk eshte permendur ne seksionin 1, Sekretari i Pergjithshem i Kombeve te Bashkuara do t'i percjelle agjencise nje projektshtojce te rekomanduar nga Keshilli Ekonomik dhe Social.

Seksion 36

Teksti final i seciles shtojce do te miratohet nga agjencia e specializuar ne fjale ne perputhje me procedurat e saj statutore. Nje kopje e shtojces e miratuar nga cdo agjenci e specianzuar do t'i paraqitet nga agjencia ne fjale Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara dhe do te zevendesoje pas kesaj projektin te cilit i referohet seksioni 35.

Seksioni 37

Kjo Konvente behet e zbatueshme per secilen agjenci te specializuar kur t'i kete transmetuar

Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara tekstin final te shtojces perkatese dhe pasi ta kete informuar ate qe pranon klauzolat standarde, te ndryshuara sipas kesaj shtojce dhe bie dakord te zbatoje seksionet 8, 18,22,23,24, 31, 32,42 dhe 45 (subjekt i ndonje ndryshimi te seksionit 32, i cili mund te duket i nevojshem, ne menyre qe ta bejne tekstin final te shtojces ne perputhje me instrumentet statutore te agjencise) dhe ndonje klauzole te shtojces qe percakton detyrime per agjencine. Sekretari i Pergjithshem do t'u

komunikojte te gjithë anetareve të Kombeve të Bashkuara dhe shteteve anetare të agjencive të specializuara, kopje të vertetuar të të gjitha shtojcave që i janë transmetuar sipas këtij neni dhe shtojcave të rishikuara sipas seksionit 38.

Seksioni 38

Nese, pas dorezimit të shtojcës finale sipas seksionit 36, ndonjë agjenci e specializuar miraton ndonjë ndryshim në përputhje me procedurat e veta statutores, një shtojcë e ripunuar do t'i transmetohet nga vete agjencia Sekretarit të Përgjithshme të Kombeve të Bashkuara.

Seksioni 39

Klauzolat e kësaj Konvente në asnjë rast nuk duhet të kufizojnë ose të paragjykojnë privilegjet dhe imunitetet, të cilat i janë dhënë ose do t'i jepën nga ndonjë shtet ndonjë agjencie të specializuar, për arsye të vendosjes në territorin e tij të selisë ose të zyrave rajonale të saj. Kjo Konvente nuk duhet të pengojë konkluzionet e arritura ndërmjet një marrëveshjeje shtese ndërmjet ndonjë Shteti Palë të kësaj Konvente dhe ndonjë agjencie të specializuar, që përshat parashikimet e kësaj Konvente ose zgjeron, ose kufizon privilegjet dhe imunitetet e garantuara këtu.

Seksioni 40

Është e kuptueshme që klauzolat standarde, siç modifikohen nga teksti final i një shtojce i dërguar nga një agjenci e specializuar Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara sipas seksionit 36 (ose ndonjë shtojcë të rishikuar sipas seksionit 38) do të jenë në përputhje me klauzolat e instrumenteve statutores në fuqi të agjencisë në fjalë dhe që, nëse ndonjë ndryshim i këtij instrumenti është i nevojshëm për berjen e instrumentit statutor të përputhshëm, ky ndryshim duhet të ketë hyrë në fuqi në përputhje me procedurat statutores të kësaj agjencie, përpara se shtojca finale (ose e rishikuar) të dërgohet.

Konventa nuk duhet të veprojë për të shfuqizuar ose për të mos zbatuar ndonjë klauzole të instrumenteve statutores të ndonjë agjencie të specializuar ose të ndonjë të drejte ose detyrimi të cilin agjencia mund ta ketë fituar ose ta ketë marrë përsiper.

Neni 11

Dispozitat përfundimtare

Seksioni 41

Aderimi në këte Konvente nga një Shtet anetar i Kombeve të Bashkuara dhe (subjekt i seksionit 42) nga një shtet anetar i një agjencie të specializuar do të kryhet nëpërmjet depozitimit pranë Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara të një instrumenti aderimi, i cili do të hyjë në fuqi ditën e depozitimit.

Seksioni 42

Çdo agjenci e specializuar e interesuar do t'u komunikojë tekstin e kësaj Konvente së bashku

me shtojcat përkatëse, anetareve të saj të cilët nuk janë anetare të Kombeve të Bashkuara dhe do t'i ftojë ata të aderojnë në të, në lidhje me këte agjenci, nëpërmjet depozitimit të

nje instrumenti aderimi ne kete Konvente Sekretarit te Pergjithshem te OKB-se ose kreut te agjencise se specializuar.

Seksioni 43

Çdo Shtet Pale ne kete Konvente do te percaktoje ne instrumentin e tij te aderimit agjencine

ose agjencite e specializuara, ne lidhje me te cilen ai angazhohet te zbatoje dispozitat e kesaj Konvente. Çdo Shtet Pale ne kete Konvente mundet qe nepermjet nje njoftimi te mevonshem drejtuar Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkua te marre persiper te zbatoje dispozitat e kesaj Konvente per nje ose me shume agjenci te specializuara. Ky njoftim do te hyje ne fuqi ditën e marrjes nga Sekretari i Pergjithshem.

Seksioni 44

Kjo Konvente do te hyje ne fuqi per cdo Shtet Pale ne te ne lidhje me nje agjenci te specializuar, kur ajo behet e zbatueshme per kete agjenci ne perputhje me seksionin 37 dhe kur Shteti Pale ka marre persiper te zbatoje dispozitat e kesaj Konvente ne lidhje me kete agjenci ne perputhje me seksionin 43.

Seksioni 45

Sekretari i Pergjithshem i Kombeve te Bashkuara do te informoje anetaret e Kombeve te Bashkuara, si dhe te gjithë anetaret e agjencive te specializuara dhe drejtuesit ekzekutive te tyre per depozitimin e cdo instrumenti aderimi te marre ne perputhje me seksionin 41 dhe per njoftimet e metejshme te marra sipas nenit 43. Drejtuesi ekzekutiv i agjencise se specializuar do te informoje Sekretarin e Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara dhe anetaret e agjencise ne fjale per depozitimin e ndonje instrumenti aderimi sipas seksionit 42.

Seksioni 46

Eshte e qarte se, kur nje instrument aderimi ose njoftim i mevonshem eshte depozituar ne emer te nje shteti, ky eshte i detyruar, sipas te drejtes se tij te brendshme te respektojë kushtet e kesaj Konvente, sikurse modifikohen nga tekstet perfundimtare te ndonje shtojce qe ka te beje me agjencite per te cilat vepron ky aderim ose njoftim.

Seksioni 47

1. Subjekti i parashikimeve te paragrafeve 2 dhe 3 te ketij seksioni, cdo Shtet Pale i kesaj Konvente merr masa te zbatoje ate ne lidhje me cdo agjenci te specializuar per te cilat ka kryer aderimin ose njoftimin e metejshem deri ne kohen kur nje konvente ose shtojce e rishikuar do te behet e zbatueshme per kete agjenci dhe shteti ne fjale te kete pranuar konventen ose shtojcen e rishikuar. Ne rastin e nje shtojce te rishikuar, pranimi i shteteve do te behet nepermjet nje njoftimi drejtuar Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara, i cili do te hyje ne fuqi ditën e marrjes nga Sekretari i Pergjithshem.

2. Çdo Shtet Pale ne kete Konvente, i cili nuk eshte ose ka pushuar se qeni anetar i nje agjencie te specializuar, mund te paraqese nje njoftim me shkrim prane Sekretarit te Pergjithshem te Kombeve te Bashkuara dhe drejtorit ekzekutiv te agjencise ne fjale, per faktin qe ai ka per qellim te refuzojë dhenien kesaj agjencie te perfundimeve nga kjo

Konvente, qe nga data e percaktuar, e cila nuk duhet te jete me perpara se tre muaj nga nje data e marrjes se njoftimit.

3. Çdo Shtet Pale ne kete Konvente mund te refuzoje t'i jape perfitimet e kesaj Konvente ndonje agjencie, e cila ka pushuar se pasuri marredhenie me Kombet e Bashkuara.

4. Sekretari i Pergjithshem i Kombeve te Bashkuara do te informoje te gjitha shtetet anetare

ne kete Konvente per cdo njoftim qe i eshte percjelle, sipas parashikimeve te ketij seksioni.

Seksioni 48

Me kerkesen e nje te tretave te Shteteve Pale ne kete Konvente, Sekretari i Pergjithshem i Kombeve te Bashkuara do te therrase nje konference me qellim rishikimin e saj.

Seksioni 49

Sekretari i Pergjithshem i Kombeve te Bashkuara do t'i percjelle kopje te kesaj Konvente cdo agjencie te specializuar dhe qeverive te cdo shteti anetar te Kombeve te Bashkuara.

B. TEKSTI FINAL I ANEKSEVE

(Sic eshte aprovuar nga agjencite e specializuara me dhjetor 1951)

Aneksi I a

ORGANIZATA NDERKOMBETARE E PUNES

Klauzolat standarde mbi Organizaten Nderkombetare te punes do te aplikohen sipas dispozitave te meposhtme:

1. Neni V (pervec paragrafit (c) te seksionit 13) dhe seksionit 25, paragrafet 1 dhe 2 (I), te nenit VII do te aplikohen edhe ndaj nepunesve dhe punetoreve, pjesetare te organeve drejtuese te Organizates Nderkombetare te runes, si dhe ndaj zevendesuesve te tyre, pervecse cdo imunitet do t'u hiqet ketyre personave, sipas seksionit 16 do te behet nga organet drejtuese.

2. Privilegjet, imunitetet, perjashtimet dhe lehtesimet te percaktuara ne seksionin 21 te klauzolave standarde gjithashtu do t'i njihen te gjithe zevendesdrejtoreve te pergjithshem te Zyres Nderkombetare te runes, si dhe cdo asistent drejtor te pergjithshem te Zyres Nderkombetare te punes.

3. (i) Ekspertet (te ndryshem nga zyrtaret e percaktuar nga objekti i nenit 6) qe i sherbejne ose kryejne misione per komitetet e Organizates do t'u njihen, deri ne masen qe do te jete e nevojshme per kryerjen efektive te detyrave te tyre, duke perfshire ketu dhe kohen e nevojshme per udhetime te lidhura me sherbimet per komitetet apo misionet, privilegjet dhe imunitetet e meposhtme:

a) imunitet personal ndaj arrestit ose ndalimit te bagazhit te tyre;

b) ne lidhje me shprehjen e mendimeve te tyre gojarisht apo nepermjet akteve te shkruara ne kryerjen e detyrave te tyre zyrtare, kane imunitet nga procese gjyqesore te te gjitha llojeve, imunitet i cili vlen edhe mbasi apo puna e tyre per Organizaten do te kete perfunduar;

c) te njejtat lehtesira ne lidhje me limitime ne shkembimin e parave dhe ne lidhje me

bagazhin e tyre personal, qe i jepen zyrtareve te qeverive te huaja, ne mision zyrtar te perkohshem;

d) paprekshmeria e dokumenteve te lidhura me detyren qe zhvillojne per llogari te Organizates.

(ii) Ne lidhje me paragrafin (d) te pikes 3(i) me siper, principi i permbajtur ne fjaline e fundit te seksionit 12 te klauzolave standarde do te aplikohet.

a Tekst i dhene nga Sekretari i Pergjithshem me 14 shtator 1948

(iii) Privilegjet dhe imunitetet jane te garantuara per ekspertet e Organizates per interes te Organizates dhe jo per perfitime personale te individeve.

Organizata ka te drejte dhe detyre te heqe imunitetet e eksperteve ne cdo rast kur besohet se imuniteti do te pengonte rrugen e drejtesise, ne rastet kur nje gje e tille do te demtonte interesat e Organizates.

Aneksi II b

ORGANIZATA E KOMBEVE TE BASHKUARA PER USHQIMIN DHE BUJQESINE

Klauzolat standarde mbi Organizaten e Kombeve te Bashkuara per Ushqimin dhe Bujqesine

(me poshte e quajtur "Organizata") do te aplikohen sipas dispozitave te meposhtme:

1. Neni 5 seksioni 25, paragrafi I dhe 2 (I) i nenit 7 do te aplikohen edhe ndaj Kryetarit te Keshillit te Organizates, pervecse cdo heqje e imunitetit te kryetarit sipas seksionit 16 qe do te vendoset nga Keshilli i Organizates.

2. (i) Ekspertet (te ndryshem nga zyrtaret e percaktuar nga objekti i nenit 6) qe i sherbejne apo kryejne misione per komitetet e organizates do t'u njihen, deri ne masen qe do te jete e nevojshme per kryerjen efektive te detyrave te tyre duke perfshire ketu edhe kohen e nevojshme per udhetime te lidhura me sherbimet per komitetet apo misionet, privilegjet dhe imunitetet e meposhtme:

a) imunitet personal ndaj arrestit apo ndalimit te bagazhit te tyre;

b) ne lidhje me shprehjen e mendimeve te tyre gojarisht ose nepermjet akteve te shkruara ne kryerjen e detyrave te tyre zyrtare, kane imunitet nga procese gjyqesore te te gjitha llojeve, imunitet i cili vlen edhe mbasi apo puna e tyre per Organizaten do te kete perfunduar;

c) te njejtat lehtesira ne lidhje me limitime ne shkembimin e parave dhe ne lidhje me bagazhin e tyre personal, qe i jepen zyrtareve te qeverive te huaja ne mision zyrtar te perkohshem;

d) paprekshmeria e dokumenteve te lidhura me detyren qe zhvillojne per llogari te Organizates.

(ii) Ne lidhje me paragrafin (d) te pikes 2 (i) me siper, principi i permbajtur ne fjaline e fundit te seksionit 12 te klauzolave standarde do te aplikohet.

(iii) Privilegjet dhe imunitetet jane te garantuara per ekspertet e Organizates per interes te Organizates dhe jo per perfitime personale te individeve.

Organizata ka te drejte dhe detyre te heqe imunitetet e eksperteve ne cdo rast kur besohet se imuniteti do te pengonte rrugen e drejtesise, ne rastet kur nje gje e tille nuk do te demtonte interesat e Organizates.

3. Privilegjet, imunitetet, perjashtimet dhe lehtesimet e percaktuara ne seksionin 21 te klauzolave standarde do t'i njihen dhe Zevendesdrejtorit te Pergjithshem te Organizates.

Aneksi III c

ORGANIZATA NDERKOMBETARE E AVIACIONIT CIVIL

Klauzolat standarde mbi Organizaten Nderkombetare te Aviacionit Civil (me poshte e quajtur "Organizata") do te aplikohen sipas dispozitave te meposhtme:

2. Privilegjet, imunitetet, perjashtimet dhe lehtesimet te percaktuara ne seksionin 21 te klauzolave standarde gjithashtu do t'u njihen te gjithe zevendesdrejtoresh te pergjithshem te Zyres Nderkombetare te Punes, si dhe cdo asistent drejtorit te pergjithshem te Zyres Nderkombetare te Punes.

b Tekst i dhene nga Sekretari i Pergjithshem 13 dhjetor 1948

c Tekst i dhene nga Sekretari i Pergjithshem 11 gusht 1948

3. (i) Ekspertet (te ndryshem nga zyrtaret e percaktuar nga objekti i nenit 6) qe i sherbejne apo kryejne misione per komitetet e Organizates do t'u njihen, deri ne masen qe do te jete e nevojshme per kryerjen efektive te detyrave te tyre, duke perfshire ketu dhe kohen e nevojshme per udhetime te lidhura me sherbimet per komitetet apo misionet, privilegjet dhe imunitet e meposhtme:

e) imunitetet personale ndaj arrestit apo ndalimit te bagazhit te tyre;

f) ne lidhje me shprehjen e mendimeve te tyre gojarisht ose nepermjet akteve te shkruara ne kryerjen e detyrave te tyre zyrtare, kane imunitet nga procese gjyqesore te te gjitha llojeve, imunitet i cili vlen edhe mbasi apo puna puna e tyre per Organizaten do te kete perfunduar;

g) te njejtat lehtesira ne lidhje me limitime ne shkembimin e parave dhe ne lidhje me bagazhin e tyre personal, qe u jepen zyrtareve te qeverive te huaja, ne mision zyrtar te perkohshem;

h) paprekshmeria e dokumenteve te lidhura me detyren qe zhvillojne per llogari te Organizates.

(ii) Ne lidhje me paragrafin (d) te pikes 3(i) me siper, principi i permbajtur ne fjaline e fundit te seksionit 12 te klauzolave standarde, do te aplikohet.

(iii) Privilegjet dhe imunitetet jane te garantuara per ekspertet e Organizates, per interes te Organizates dhe jo per perfitime personale te individeve. Organizata ka te drejte dhe detyre te heqe imunitetet e eksperteve ne cdo rast kur besohet se imuniteti do te pengonte rrugen e drejtesise, ne rastet kur nje gje e tille nuk do te demtonte interesat e Organizates.

Aneksi IV d

ORGANIZATA E KOMBEVE TE BASHKUARA PER ARSIMIN, SHKENCEN DHE KULTUREN

Klauzolat standarde, ne lidhje me Organizaten e Kombeve te Bashkuara per Arsimin, Shkencen dhe Kulturen, do te aplikohen sipas dispozitave te meposhtme:

1. Neni 5, seksioni 25, paragrafi 1 dhe 2 (I) i nenit 7 do te aplikohen edhe ndaj Presidemit te Konferences, ndaj anetareve te Bordit Ekzekutiv te Organizates, si dhe ndaj zevendesve te tyre dhe keshilltareve, pervecse cdo heqje e imunitetit te ketyre zyrtareve te Bordit Ekzekutiv, sipas seksionit 16 do te vendoset nga Bordi Ekzekutiv.

2. Zevendesdrejtori i Pergjithshem i Organizates, bashkeshortja e tij dhe femijet e tij te mitur do te gezojne gjithashtu imunitet, perjashtimet dhe lehtesimet, te cilat i akordohen te derguareve diplomatik ne baze te se drejtes nderkombetare, qe neni 6, seksioni 21 i Konventes i siguron drejtuesve ekzekutiv te agjencive te specializuara.

3. (i) Ekspertet (te ndryshem nga zyrtaret e percaktuar nga objekti i nenit 6) qe i sherbejne apo kryejne misione per komitete te Organizates do t'u njihen, deri ne masen qe do te jete e nevojshme per kryerjen efektivate detyrave te tyre, duke perfshire kern dhe kohen e nevojshme per udhetime te lidhura me sherbimet per komitetet ose misionet, privilegjet dhe imunitetet e meposhtme:

a) imunitet personal ndaj arrestit apo ndalimit te bagazhit te tyre;

b) ne lidhje me shprehjen e mendimeve te tyre gojarisht ose nepermjet akteve te shkruara ne kryerjen e detyrave te tyre zyrtare, kane imunitet nga proceset gjyqesore te te gjitha llojeve, imunitet i cili vlen edhe mbasi puna e tyre per Organizaten do te kete perfunduar;

c) te njejtat lehtesira ne lidhje me limitime ne shkembimin e parave dhe ne lidhje me bagazhin e tyre personal, qe u jepen zyrtareve te qeverive te huaja, ne mision zyrtar te perkohshem.

(iii) Privilegjet dhe imunitetet jane te garantuara per ekspertet e Organizates, per interes

te Organizates dhe jo per perfitime personale te individeve

d Tekst i dhene nga Sekretari i Pergjithshem me 7 shkurt 1949

Aneksi V e

FONDI MONETAR NDERKOMBETAR

Ne aplikimin e saj ne lidhje me Fondin Monetar Nderkombetar (me poshte i quajtur "Fondi ") Konventa (perfshire ketu dhe aneksi i saj) do te veproje ne baze te dispozitave te meposhtme:

1. Seksioni 32 i klauzolave standarde do te aplikohet vetem per diferencat qe lindin nga interpretimi ose aplikimi i privilegjeve dhe imuniteteve te cilat rrjedhin nga Fondi, vetem sipas kesaj Konvente dhe nuk perfshihen ne ate te permbajtura ne nenet e marreveshjes se tij apo ne dispozita te tjera.

2. Dispozitat e Konventes (perfshi ketu dhe aneksin) nuk modifikojne ose kerkojne modifikimin e neneve te Marreveshjes se Fondit dhe nuk urdherojne, ose limitojne ndonje nga te drejtat, imunitetet, privilegjet apo perjashtimet te dhena Fondit apo zyrtareve te tij, si guvernatoreve, drejtoreve ekzekutive, zevendesve apo te punesuaresve sipas neneve te Marreveshjes se Fondit ose te dispozitave te tjera.

Aneksi VI f

BANKA NDERKOMBETARE PER RINDERTIM DHE ZHVILLIM

Ne aplikimin e saj ne lidhje me Banken Nderkombetare per Rindertim dhe Zhvillim (me poshte e quajtur "Banka") Konventa (perfshire ketu dhe aneksi i saj) do te veprojne ne baze te dispozitave te meposhtme:

1. Sa me poshte do te zevendesojte seksionin 4:

"Veprimet kunder Bankes mund te ndermerren vetem para gjykatave kompetente te juridiksionit te territorit te nje anetari te Bankes ne te cilen Banka ka nje tyre perfaqesimi, ka caktuar nje agjent per pranimin e sherbimeve ose ka leshuar dhe garantuar sigurime. Megjithate, asnje veprim nuk duhet te ndermerret nga anetare ase persona qe veprojne per to apo ankesa te rrjedhura prej anetareve. Pasuria dhe asetet e Bankes, kudo qe te ndodhen dhe nga cilido qe i mban, duhet te mbrohen nga te gjitha format e zoterimit, bashkimit ose ekzekutimit deri ne vendimin e gjykimit perfundimtar ndaj Bankes".

2. Seksioni 32 i klauzolave standarde do te aplikohet vetem per deferencat qe lindin nga interpretimi ose aplikimi i privilegjeve dhe imuniteteve te cilat rrjedhin nga Banka, vetem sipas kesaj Konvente dhe nuk perfshihen ne ato Ie permbajtura ne nenet e Marreveshjes te saj ose ne dispozita te tjera.

3. Dispozitat e Konventes (perfshi ketu dhe aneksin) nuk modifikojne ose kerkojne modifikimin e neneve te Marreveshjes se Bankes dhe nuk urdherojne ose limitojne ndonje nga te drejtat, imunitetet, privilegjet apo perjashtimet e dhena Bankes ose zyrtareve te saj, si guvernatoreve, drejtoreve ekzekutive, zevendesve ose te punesuaeve sipas neneve te Marreveshjes se Bankes apo te dispozitave te tjera.

c Tekst i dhene nga Sekretari i Pergjithshem me 6 maj 1949

f Tekst i dhene nga Sekretari i Pergjithshem me 29 prill 1949

Aneksi VIP

ORGANIZATA BOTERORE E SHENDETESISE

Klauzolat standarde mbi Organizaten Boterore te Shendetesise (me poshte e quajtur

"Organizata") do te aplikohen sipas dispozitave te meposhtme:

1. Neni 5, seksioni 25, paragrafi 1 dhe 2 (I) te nenit 7 do te aplikohen edhe ndaj Kryetarit te Keshillit te Organizates, pervecse cdo heqje e imunitetit te Kryetarit, sipas seksionit 16 qe do te vendoset nga Keshilli i Organizates.

2. (i) Ekspertet (te ndryshem nga zyrtaret e percaktuar nga objekti i nenit 6) qe i sherbejne apo kryejne misione per komitete te Organizates do t'u njihen deri ne masen qe do te jete e nevojshme per kryerjen efektive te detyrave te tyre, duke perfshire keto dhe kohen e nevojshme per udhetime te lidhura me sherbimet per komitetet apo misionet, privilegjet dhe imunitetet e meposhtme:

e) imunitetet personale ndaj arrestit ose ndalimit te bagazhit te tyre;

f) ne lidhje me shprehjen e mendimeve te tyre gojarisht ose nepermjet akteve te shkruara ne kryerjen e detyrave te tyre te zyrtare, kane imunitet nga procese gjyqesore te te gjitha

llojeve, imunitet i cili vlen edhe mbasi ose puna e tyre per Organizaten do te kete perfunduar;

g) te njejtat lehtesira ne lidhje me limitime ne shkembimin e parave dhe ne lidhje me bagazhin e tyre personal, qe u jepen zyrtareve te qeverive te huaja ne mision zyrtar te perkohshem;

h) paprekshmeria e dokumenteve te lidhura me detyren qe zhvillojne per llogari te Organizates.

(ii) Ne lidhje me paragrafin (d) te pikes 2(i) me siper, principi i permbajtur ne fjaline e fundit te seksionit 12 te kaluzolave standarde, do te aplikohet.

(iii) Privilegjet dhe imunitetet jane te garantuara per ekspertet e Organizates, per interes te Organizates dhe jo per perfitime personale te individeve. Organizata ka te drejte dhe detyre te heqe imunitetet e eksperteve ne cdo rast kur besohet se imuniteti do te pengonte rrugen e drejtesise, ne rastet kur nje gje e tille nuk do te demtonte interesat e Organizates.

3. Neni 5, seksioni 25, paragrafi 1 dhe 2(1) i nenit 7 do te aplikohen edhe ndaj perfaqesuesve te anetareve te lidhur qe marrin pjese ne punen e Organizates, ne perputhje me nenet 8 dhe 47 te Kushtetutes.

Aneksi VIII h

BASHKIMI UNIVERSAL I POSTAVE

Klauzolat standarde do te aplikohen pa modifikime.

Aneksi IX i

BASHKIMI NDERKOMBETAR I TELEKOMUNIKACIONIT

Klauzolat standarde do te aplikohen pa modifikime, pervec asaj qe Bashkimi Nderkombetar i Telekomunikacionit nuk mund te kerkoje per veten e tij gezimin e trajtimit te privilegjuar ne lidhje "Lehtesite ne lidhje me komunikimin" te parashikuara ne nenin 4, seksioni 11.

h Tekst i dhene nga Sekretari i Pergjithshem me 11 korrik 1949

i Tekst i dhene nga Sekretari i Pergjithshem me 16 janar 1949

Aneksi X j

ORGANIZATA NDERKOMBETARE E REFUGJATEVE

Klauzolat standarde do te aplikohen pa modifikime.

Aneksi XI k

ORGANIZATA BOTERORE E METEOROLOGJISE

Klauzolat standarde do te aplikohen pa modifikime.

Aneksi XII

ORGANIZATA NDERQEVERITARE E KONSULENCES DETARE

1. Privilegjet dhe imunitetet, perjashtimet dhe lehtesirat e referuara ne nenin 6, seksioni 21 i klauzolave standarde, do t'i akordohen Sekretarise se Pergjithshme te Organizates dhe Sekretarise se Komitetit te Sigurise Detare, me kusht qe klauzolat e ketij paragrafi nuk do t'u kerkohen anetareve ne territorin e te cileve Organizata ka zyrat e saj per te aplikuar nenin 6, seksioni 21 te klauzolave, i cili eshte shtetas i atij vendi.

2.(a) Ekspertet (te ndryshem nga zyrtaret e percaktuar nga objekti i nenin 6) qe i sherbejne ose kryejne misione per komitete te Organizates do t'u njihen, deri ne masen qe do te jete e nevojshme per kryerjen efektive te detyrave te tyre, duke perfshire ketu dhe kohen e nevojshme per udhetime te lidhura me sherbimet e komiteteve apo misioneve, privilegjet dhe imunitetet e meposhtme:

(i) imunitet personal ndaj arrestit ose ndalimit te bagazhit te tyre;

(ii) ne lidhje me shprehjen e mendimeve te tyre gojarisht ose nepermjet akteve te shkruara ne kryerjen e detyrave te tyre zyrtare, kane imunitet procesual te te gjitha llojeve, imunitet i cili per ato raste do te zgjatet edhe mbasi ose puna e tyre per Organizaten do te kete perfunduar;

(iii) te njejtat lehtesira ne lidhje me limitime ne shkembimin e parave dhe ne lidhje me bagazhin e tyre personal, u jepen zyrtareve te qeverive te huaja, ne mision zyrtar te perkohshem;

(iv) paprekshmeria e dokumenteve te lidhura me detyren qe zhvillojne per llogari te Organizates;

(v) e drejta per te perdorur kodet dhe per te marre dokumentacione dhe korrespondenca nga korrieret ose ne pako te vulosura per komunikimin e tyre me Organizaten Nderqeveritare te Konsulences Bregdetare.

Ne lidhje me paragrafin (a) (iv) dhe (v) te pikes 2 me siper, principi i permbajtur ne fjaline e

fundit te seksionit 12 te klauzolave standarde, do te aplikohet.

(b) Privilegjet dhe imunitetet jane te garantuar per ekspertet e Organizates, per interes te Organizates dhe jo per perfitime personate te individeve. Organizata ka te drejte dhe detyre te heqe imunitetet e eksperteve ne cdo rast kur besohet se imuniteti do te pengonte rrugen e drejtesise, ne rastet kur nje gje e tille nuk do te demtonte interesat e Organizates.

j Tekst i dhene nga Sekretari i Pergjithshem me 4 prill 1949

k Tekst i dhene nga Sekretari i Pergjithshem me 29 dhjetor 1949

Aneksi XIII

KORPORATA NDERKOMBETARE E FINANCES

Ne kete aplikim te Korporates Nderkombetare te Finances (me tutje e quajtur "Korporata") Konventa (duke perfshire edhe kete aneks) do te operoje duke pasur si objekt klauzolat e meposhtme:

1. Ajo cka me poshte vijon, do t'i bashkengjitet seksionit 4:
"Mund te ndermerren veprime kunder Korporates vetem nga nje gjyq i pajisur me juridiksion kompetent ne territorin e atij shteti ku Korporata ka zyra, ka nje agjent me qellimin e pranimi te sherbimeve ose te vezhgimit te progresit ose ka sigurime te garantuara. Asnje veprim nuk do te ndermerret nga anetaret ose nga persona qe varen prej tyre. Pronesia dhe asetet e Korporates, kudo ku ajo ndodhet dhe kushdo qe e drejton, do te kene imunitet kundrejt te gjitha formave te konfiskimit deri ne momentin e shpalljes se vendimit juridik perfundimtar kunder Korporates" .
2. Paragrafi (b) i seksionit 7 te klauzolave standarde do t'i aplikohet subjektit te Korporates
ne nenin 3, paragrafi 5 i Statutit te Korporates.
3. Korporata ka te drejte qe te heqe privilegje ose imunitete ne baze te nenin 6 te Statutit te saj bazuar ne ato kushte qe vendos ajo vete.
4. Paragrafi 32 i klauzolave standarde do te aplikohet vetem per ndryshimet qe do te shfaqen nga interpretimi ose aplikimi i privilegjeve ose imunitetit qe rrjedhin nga kjo Konvente dhe nuk perfshihen ne ato ndryshime qe mund te pretendohen te rrjedhin nga nenet e Marreveshjes.
5. Klauzolat e Konventes (duke perfshire edhe kete aneks) nuk ndryshohen ose korrigjohen dhe as kerkojne ndonje rregullim te neneve te Marreveshjes se Korporates ose kufizim te te drejtave, imunitetit, privilegjeve ose perjashtimeve qe bien mbi Korporaten ose nje prej anetareve te saj, guvernatorit, drejtoret, zevendesit, nepunesit ose te punesuarit sipas neneve te Marreveshjes se Korporates apo cdo statuti, ligji ose standardi te nje prej anetareve te Korporates, ose nenndarjeje politike e ndonje prej anetareve, ose tjetere arsye.

Aneksi XIV

SHOQATA NDERKOMBETARE E ZHVILLIMIT

Ne aplikimin e saj ne lidhje me Shoqaten Nderkombetare te Zhvillimit (me poshte e quajtur "Shoqata") Konventa, perfshire kern edhe kete aneks, do te veprojne ne baze te dispozitave te meposhtme:

1. Sa me poshte do te zevendesojte seksionin 4:
"Veprimet kunder Shoqates mund te ndermerren vetem para gjykatave kompetente te juridiksionit te territorit te nje shteti anetari ne te cilin Shoqata ka nje zyre perfaqesimi, ka caktuar nje agjent per pranimin e sherbimeve ose ka leshuar dhe garantuar sigurime. Megjithate, asnje veprim nuk duhet te ndermerret nga anetare ose persona qe veprojne per to ose ankesa te rrjedhura prej anetareve. Pasuria dhe asetet e Shoqates, kudo qe te ndodhen dhe nga cilido qe i mban, duhet te mbrohen nga te gjitha format e zoterimit, bashkimit ose ekzekutimit deri ne vendimin e gjykimit perfundimtar kundrejt Shoqates" .
2. Seksioni 32 i klauzolave standarde do te aplikohet vetem per diferencat qe lindin nga interpretimi ose aplikimi i privilegjeve dhe imuniteteve te cilat rrjedhin nga Shoqata, vetem sipas kesaj Konvente dhe nuk perfshihen ne ato te permbajtura ne statutin e saj ose ne dispozita te tjera.

3. Dispozita e Konventes (perfshi ketu dhe aneksin) nuk modifikojne ose kerkojne modifikimin e Statutit te Shoqates dhe nuk pengojne ose limitojne ndonje nga te drejtat, imunitetet, privilegjet ose perjashtimet e dhena Shoqates ose anetareve te saj, guvernatoreve, drejtoreshve ekzekutive, zevendesve apo te punesuarve sipas Statutit te Shoqates, ndonje ligji apo rregulloreje te anetareve te saj apo entiteteve politike te ketyre anetareve, e tjeter.

Aneksi XV

ORGANIZATA NDERKOMBETARE E PRONESISE INTELEKTUALE

Klauzolat standarde mbi Organizaten Nderkombetare te Pronesise Intelektuale do te aplikohen sipas dispozitave te meposhtme:

1. Privilegjet, imunitetet, perjashtimet dhe lehtesimet te percaktuara ne seksionin 21 te klauzolave standarde gjithashtu do t'u caktohen te gjitha zevendesdrejtoreshve te pergjithshem te Organizates.

2.(i) Ekspertet (te ndryshem nga zyrtaret e percaktuar nga objekti i nenit 6 qe i sherbejne apo kryejne misione per komitetet e Organizates do t'u njihen, deli ne masen qe do te jete e nevojshme per kryerjen efektive te detyrave te tyre, duke perfshire ketu dhe kohen e nevojshme per udhetime te lidhura me sherbimet e komiteteve ose misioneve, privilegjet dhe imunitetet e meposhtme:

a) imunitet personal ndaj arrestit ose ndalirnit te bagazhit te tyre;

b) ne lidhje me shprehjen e mendimeve te tyre gojarisht ose nepermjet akteve te shkruara ne kryerjen e detyrave te tyre zyrtare, kane imunitet procesual te te gjitha llojeve, imunitet i cili per ato raste do te zgjatet edhe mbasi ose puna e tyre per Organizaten do te kete perfunduar;

c) te njejtat lehtesira ne lidhje me limitime ne shkembimin e parave dhe ne lidhje me bagazhin e tyre personal, u jepen zyrtareve te qeverive te huaja, ne mision zyrtar te perkohshem;

d) paprekshmeria e dokumenteve te lidhura me detyren qe zhvillojne per llogari te Organizates;

e) ne lidhje me komunikimin me Organizaten, ka te drejten e perdorjes se kodeve dhe te marrjes se korrespondences me ane te korriereve ose ne pako te vulosura.

(ii) Ne lidhje me paragrafin (d) te pikes 3(i) me siper, principi i perrnabajtur ne fjaline e fundit te seksionit 12 te klauzolave standarde, do te aplikohet.

(iii) Privilegjet dhe imunitetet jane te garantuara per ekspertet e Organizates, per interes te Organizates dhe jo per perfitime personale te individeve. Organizata ka te drejte dhe detyre te heqe imunitetet e eksperteve ne cdo rast kur besohet se imuniteti do te pengonte rruget e drejtise, ne rastet kur nje gje e tille nuk do te demtonte interesat e Organizates.

Aneksi VI

FONDI NDERKOMBETAR PER ZHVILLIMIN BUJQESOR

Klauzolat standarde mbi Fondin Nderkombetar per Zhvillimin Bujqesor (me poshte i quajtur

"Fondi") do te aplikohen sipas dispozitave te meposhtme.

1. Neni 5, seksioni 25, paragrafi 1 dhe 2(1) i nenit 7 do te aplikohen edhe ndaj Kryetarit te Keshillit te Fondit, pervecse cdo heqje e imunitetit te Kryetarit, sipas seksionit 16 do te vendoset nga Keshilli i Fondit.

2.(i) Ekspertet (te ndryshem nga zyrtaret e percaktuar nga objekti i nenit 6) qe i sherbejne ose kryejne misione per komitete te Fondit do t'u njihen, deri ne masen qe do te jete e nevojshme per kryerjen efektive te detyrave te tyre, duke perfshire ketu dhe kohen e nevojshme per udhetime te lidhura me sherbimet e komiteteve ose misioneve, privilegjet dhe imunitetet e meposhtme:

a) imunitet personal ndaj arrestit ose ndalimit te bagazhit te tyre;

b) ne lidhje me shprehjen e mendimeve te tyre gojarisht ose nepermjet akteve te hkruara ne kryerjen e detyrave te tyre zyrtare, kane imunitet procesual te te gjitha llojeve, imunitet i cili per ato raste do te zgjatet edhe mbasi ose puna e tyre per Fondin do te kete perfunduar;

c) te njejtat lehtesira ne lidhje me limitime ne shkembimin e parave dhe ne lidhje me bagazhin e tyre personal, qe u jepen zyrtareve te qeverive te huaja, ne mision zyrtar te perkohshem;

d) paprekshmeria e dokumenteve te lidhura me detyren qe zhvillojne per llogari te Fondit.

(ii) Ne lidhje me paragrafin (d) te pikes 2 (i) me siper, principi i permbajtur ne fjaline e fundit te seksionit 12 te klauzolave standarde, do te aplikohet.

(iii) Privilegjet dhe imunitetet jane te garantuara per ekspertet e Fondit, per interes te Fondit dhe jo per perfitime personate te individeve. Fondi ka te drejte dhe detyre te heqe imunitetet e eksperteve ne cdo rast kur besohet se imuniteti do te pengonte rrugen e drejtesise, ne rastet kur nje gje e tille nuk do te demtonte interesat e Fondit.

3. Privilegjet, imunitetet, perjashtimet dhe lehtesimet e percaktuara ne seksionin 21 te klauzolave standarde do t'i njihen dhe Zevendesdrejtorit te Pergjithshem te Fondit.